

## VERTALING

N. 93 — 530

[SC — 270077]

28 JANUARI 1993. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot bepaling van de samenstelling van de delegatie van de overheid in het basisoverlegcomité voor de « Société régionale wallonne du Logement » (Waalse Regionale Maatschappij voor de Huisvesting)

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, gewijzigd bij de wetten van 20 juni 1975, 1 september 1980, 19 juli 1983, 30 december 1988 en 6 juli 1989;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988, inzonderheid op artikel 83, § 3;

Gelet op het decreet van 25 oktober 1984 tot instelling van de Waalse Regionale Maatschappij voor de Huisvesting;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, inzonderheid op artikel 42, § 1;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, belast met Plaatselijke Besturen, Administratie en Gesubsidieerde Werken, en van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Begroting,

Besluit :

**Artikel 1.** De delegatie van de overheid in het basisoverlegcomité voor de « Société régionale wallonne du Logement » is samengesteld als volgt :

Voorzitter :

— de directeur-generaal  
plaatsvervanger : de adjunct-directeur-generaal;

Leden :

— de adjunct-directeur-generaal  
plaatsvervanger : de inspecteur-generaal bij het bestuur van de institutionele diensten;  
— de inspecteur-generaal bij het bestuur van de institutionele diensten  
plaatsvervanger : de oudste ambtenaar in de hoogste graad binnen dat bestuur;  
— de inspecteur-generaal bij het bestuur van financiën  
plaatsvervanger : de oudste ambtenaar in de hoogste graad binnen dat bestuur;  
— de inspecteur-generaal bij het technische en administratieve bestuur  
plaatsvervanger : de oudste ambtenaar in de hoogste graad binnen dat bestuur.

**Art. 2.** De Minister tot wiens bevoegdheden Administratie behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 28 januari 1993.

De Voorzitter van de Executieve, belast met Economie, KMO's en Buitenlandse Betrekkingen,  
G. SPITAEELS

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, belast met Plaatselijke Besturen,  
Administratie en Gesubsidieerde Werken,  
G. MATHOT

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTÈRE  
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 93 — 531

26 NOVEMBRE 1992. — Arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale transférant les droits réels et les baux de location au Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale

L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes, modifiée par la loi du 21 août 1987, notamment l'article 54;

Vu l'ordonnance du 19 juillet 1990 portant création d'un Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>;

Vu la décision de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 12 septembre 1991 relative au transfert de biens de l'Agglomération bruxelloise;

Considérant que l'ordonnance du 19 juillet 1990 visée ci-dessus est entrée en vigueur le 31 décembre 1991;

MINISTÈRE  
VAN HET BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 93 — 531

26 NOVEMBER 1992. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve houdende overdracht van de zakelijke rechten en de huurovereenkomsten naar de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp

De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve,

Gelet op de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten, gewijzigd bij de wet van 21 augustus 1987, meer bepaald artikel 54;

Gelet op de ordonnantie van 19 juli 1990 houdende oprichting van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp, meer bepaald artikel 3, § 1;

Gelet op de beslissing van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 12 september 1991 betreffende de overdracht van goederen van de Agglomeratie Brussel;

Overwegende dat bovengenoemde ordonnantie van 19 juli 1990 op 31 december 1991 in werking is getreden;

Considérant que pour des motifs de bonne gestion budgétaire et comptable, le Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale, doit disposer de la propriété et des autres droits portant sur les biens immeubles, qui lui sont attribués;

Sur proposition du Ministre des Finances et du Budget et du Secrétaire d'Etat ayant le Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente dans ses attributions,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est transférée de l'Agglomération bruxelloise au Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale, la pleine propriété des biens immeubles énumérés ci-dessous :

1. La caserne centrale sise avenue de l'Héliport 11, 1210 Bruxelles, cadastrée actuellement : Bruxelles, 13<sup>e</sup> division, section A, parcelle 255 Y pour une contenance de 85 a 79 ca.

2. Le poste avancé d'Uccle, sis avenue de la Chénaie 161, 1180 Bruxelles, cadastré actuellement : Uccle, 4<sup>e</sup> division, section H, parcelle 56 F7 (5 a 52 ca) et 56 R9 (8 a 33 ca).

3. Le poste avancé d'Evere, sis avenue J. Bordet 162, 1140 Bruxelles, cadastré actuellement : Evere, 2<sup>e</sup> division, section B, parcelle 71 M pour une contenance de 24 a 15 ca.

**Art. 2. § 1<sup>er</sup>.** Les droits et obligations résultant de l'occupation par l'Agglomération de Bruxelles en vertu de la loi du 28 juillet 1971, notamment l'article 54, des immeubles énumérés ci-dessous sont transférés de l'Agglomération au Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale :

1. De la part de la commune d'Anderlecht : Chaussée de Mons 627, à 1070 Bruxelles, cadastré actuellement : Anderlecht, 1<sup>re</sup> division, article 00008, section A, parcelle 594 M2, pour une contenance de 86 a 64 ca.

2. De la part de la commune de Schaerbeek : Avenue du Diamant 23, à 1030 Bruxelles, cadastré actuellement : Schaerbeek, 5<sup>e</sup> division, article 00259, section C, parcelle 87 R5, pour une contenance de 2 a 85 ca.

§ 2. Le Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale est subrogé à l'Agglomération bruxelloise dans tous les droits et obligations visés au § 1<sup>er</sup>.

**Art. 3. § 1<sup>er</sup>.** Les droits et obligations résultant des baux de location contractés par l'Agglomération ou d'autorisation d'occupation à titre précaire et se rapportant aux immeubles énumérés ci-dessous sont transférés de l'Agglomération au Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale :

1. Rue de la Banque 9, 1000 Bruxelles. Contrat de location pour cause d'utilité publique avec la Régie des Bâtiements qui prend cours le 1<sup>er</sup> novembre 1981 pour une durée de 27 années.

2. Rue du Frontispice 81/83-Rue Simons 21/23, 1000 Bruxelles. Convention d'occupation à titre précaire du 9 novembre 1983 avec la STIB.

§ 2. Le Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale est subrogé à l'Agglomération bruxelloise dans tous les droits et obligations découlant des contrats visés au § 1<sup>er</sup>.

**Art. 4. § 1<sup>er</sup>.** Les baux emphytéotiques se rapportant aux immeubles mentionnés ci-dessous, contractés par l'Agglomération bruxelloise, sont transférés au Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale :

1. Le bail emphytéotique conclu le 12 juillet 1974 avec l'Université Catholique de Louvain pour une durée de 99 ans, se rapportant au poste avancé sis avenue Hippocrate 92, 1200 Bruxelles, cadastré actuellement : Woluwe-Saint-Lambert, 1<sup>re</sup> division, article 09214, section B, parcelle 62D pour une contenance de 21 a 28 ca.

2. Les baux emphytéotiques conclus le 11 décembre 1979 et le 29 avril 1983 avec la « Vrije Universiteit Brussel » pour une durée de 99 ans, se rapportant au poste avancé sis avenue de l'Arbre Ballon 251, à 1090 Bruxelles, cadastrés actuellement : Jette, 1<sup>re</sup> division, article 11914, section A, parcelles 72L et 72H pour une contenance de 29 a 2 ca.

3. Le bail emphytéotique conclu le 20 avril 1978 avec l'Université Libre de Bruxelles pour une durée de 99 ans, se rapportant au poste avancé sis Boulevard du Triomphe 155, à 1050 Bruxelles, cadastré actuellement : Ixelles, 5<sup>e</sup> division, article 04791, section C, parcelle 281 V3 pour une contenance de 27 a 33 ca.

§ 2. Le Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale est subrogé à l'Agglomération bruxelloise dans tous les droits et obligations découlant des emphytéoses visées au § 1<sup>er</sup>.

Overwegende dat de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp, met het oog op een goed budgettair en boekhoudkundig beheer, moet beschikken over het eigendom en de andere rechten op de onroerende goederen die aan de Brandweer worden toegekend;

Op voordracht van de Minister van Financiën en Begroting en van de Staatssecretaris bevoegd voor de Brandweer en Dringende Medische Hulp,

Besluit :

**Artikel 1.** De volle eigendom van de hieronder opgesomde onroerende goederen wordt van de Agglomeratie Brussel aan de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp overgedragen :

1. De centrale kasern, gelegen Helihavenlaan 11, te 1210 Brussel, thans gekadastréerd : Brussel, 13<sup>e</sup> afdeling, wijk A, perceel 255 y voor een oppervlakte van 85 a 79 ca.

2. De voorpost te Ukkel, gelegen Eikenboslaan 161, te 1180 Brussel, thans gekadastréerd : Ukkel, 4<sup>e</sup> afdeling, wijk H, perceel 56 F7 (5 a 52 ca) en 56 R9 (8 a 33 ca).

3. De voorpost te Evere, gelegen J. Bordetlaan 162, te 1140 Brussel, thans gekadastréerd : Evere, 2<sup>e</sup> afdeling, wijk B, perceel 71 M voor een oppervlakte van 24 a 15 ca.

**Art. 2. § 1.** De rechten en verplichtingen ten gevolge van de wet van 26 juli 1971, in het bijzonder artikel 54, verbonden aan de hierna opgesomde door de Agglomeratie Brussel betrokken gebouwen, worden overgedragen naar de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp :

1. Vanwege de gemeente Anderlecht : Bergensesteenweg 627, te 1070 Brussel, thans gekadastréerd : Anderlecht, 1<sup>e</sup> divisie, artikel 00008, wijk A, perceel 594 M2, voor een oppervlakte van 86 a 64 ca.

2. Vanwege de gemeente Schaerbeek : Diamantlaan 23, te 1030 Brussel, thans gekadastréerd : Schaerbeek, 5<sup>e</sup> afdeling, artikel 00259, wijk C, perceel 87 R5, voor een oppervlakte van 2 a 85 ca.

§ 2. De Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp vervangt de Agglomeratie Brussel in de in § 1 bedoelde rechten en verplichtingen.

**Art. 3. § 1.** De rechten en verplichtingen verbonden aan de door de Agglomeratie Brussel afgesloten huurcontracten of toestemming tot gebruik a precario van de hierna genoemde gebouwen worden overgedragen van de Agglomeratie Brussel naar de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp :

1. Bankstraat 9, te 1000 Brussel. Huurovereenkomst ten algemeene nut met de Regie der Gebouwen voor een termijn van 27 jaar, die aanvang neemt op 1 november 1981.

2. Frontispiesstraat 81/83-Simonsstraat 21/23, te 1000 Brussel. Gebruiksovereenkomst a precario d.d. 9 november 1983 met de MIVB.

§ 2. De Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp vervangt de Agglomeratie Brussel in alle rechten en verplichtingen die uit de in § 1 bedoelde overeenkomsten voortvloeien.

**Art. 4. § 1.** De door de Agglomeratie Brussel afgesloten erfpachten voor de hierna volgende gebouwen worden overgedragen aan de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp :

1. De op 12 juli 1974 overeengekomen erfpacht met de Université Catholique de Louvain, met een looptijd van 99 jaar, voor de voorpost, gelegen Hippocrateslaan 92, te 1200 Brussel, thans gekadastréerd : Sint-Lambrechts-Woluwe, 1<sup>e</sup> afdeling, artikel 09214, wijk B, perceel 62D voor een oppervlakte van 21 a 28 ca.

2. De op 11 december 1979 en 29 april 1983 afgesloten erfpachten met de Vrije Universiteit Brussel, met een looptijd van 99 jaar, voor de voorpost gelegen Dikke-Beuklaan 251, te 1090 Brussel, thans gekadastréerd : Jette, 1<sup>e</sup> afdeling, artikel 11914, wijk A, percelen 72L en 72H voor een oppervlakte van 29 a 2 ca.

3. De op 20 april 1978 afgesloten erfpacht met de « Université Libre de Bruxelles », voor een looptijd van 99 jaar, voor de voorpost gelegen Triomfillaan 155, te 1050 Brussel, thans gekadastréerd : Elsene, 5<sup>e</sup> afdeling, artikel 04791, wijk C, perceel 281 V3 voor een oppervlakte van 27 a 33 ca.

§ 2. De Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp vervangt de Agglomeratie Brussel in alle rechten en verplichtingen die voortvloeien uit de in § 1 bedoelde erfpachten.

**Art. 5. § 1<sup>er</sup>.** La propriété des biens meubles affectés aux différentes casernes du Service d'Incendie pour l'exécution de sa mission, est transférée au Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 2. Les dépenses afférentes aux emprunts liés à l'acquisition des biens visés à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, restent à charge du budget de l'Agglomération bruxelloise.

**Art. 6.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1993.

**Art. 7.** Le Ministre des Finances et du Budget et le Secrétaire d'Etat ayant le Service d'Incendie et l'Aide médicale urgente dans ses compétences sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 26 novembre 1992.

Le Président de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale  
et Ministre de l'Aménagement du Territoire,  
des Pouvoirs locaux et de l'Emploi,

Ch. PICQUE

Le Ministre des Finances et du Budget,  
de la Fonction publique et des Relations extérieures,

J. CHABERT

Le Secrétaire d'Etat,

V. ANCIAUX

**Art. 5. § 1.** De eigendom van de roerende goederen toegewezen aan de verschillende kazernes van de Brandweerdienst met het oog op de uitvoering van zijn taak, worden overgedragen aan de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp.

§ 2. De uitgaven voortvloeiend uit de leningen verbonden aan de aanschaf van de in artikel 5, § 1, bedoelde goederen blijven ten laste van de Agglomeratie Brussel.

**Art. 6.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1993.

**Art. 7.** De Minister van Financiën en Begroting alsmede de Staatssecretaris bevoegd voor de Brandweer en Dringende Medische Hulp zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 26 november 1992.

De Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve  
en Minister van Ruimtelijke Ordening,  
Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling,

Ch. PICQUE

De Minister van Financiën en Begroting,  
Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

J. CHABERT

De Staatssecretaris,

V. ANCIAUX

F. 93 — 532

**10 DECEMBRE 1992.** — Arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale autorisant le Ministre de la Région de Bruxelles-Capitale à engager 2 membres du personnel contractuel en vue de répondre à des besoins exceptionnels et temporaires en personnel au Service des Monuments et Sites

L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloise, notamment l'article 40;

Vu l'arrêté royal du 22 novembre 1991 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des Exécutifs et des personnes morales de droit public qui en dépendent, notamment l'article 2;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances émis le 4 septembre 1992;

Considérant la nécessité d'engager des agents contractuels pour assurer le fonctionnement du département ministériel de la Région de Bruxelles-Capitale jusqu'à ce que son cadre définitif soit arrêté;

Sur la proposition du Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à engager en vue d'assurer des tâches exceptionnelles et temporaires au Service des Monuments et Sites, à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1992, 1 architecte et 1 historien d'art.

**Art. 2.** L'engagement des contractuels visés à l'article 1<sup>er</sup> s'effectuera sous contrat à durée indéterminée sans pouvoir aller toutefois au-delà du 31 décembre 1993.

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> juillet 1992.

**Art. 4.** Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 10 décembre 1992.

Le Ministre-Président chargé de l'Aménagement du Territoire,  
des Pouvoirs locaux et de l'Emploi,

Ch. PICQUE

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique  
et des Relations extérieures,

J. CHABERT

N. 93 — 532

**10 DECEMBER 1992.** — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve waarbij het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest gemachtigd om 2 contractuele personeelsleden in dienst te nemen om te voldoen aan uitzonderlijke en tijdelijke personeelsbehoeften bij de Dienst Monumenten en Landschappen

De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen inzonderheid op artikel 40;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 november 1991 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de Rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de Executieven en van de publiekrechtelijke rechts personen die ervan afhangen, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën uitgebracht op 4 september 1992;

Overwegende dat het noodzakelijk is contractuele personeelsleden in dienst te nemen om de werking van het ministeriële departement van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest te waarborgen tot de definitieve personeelsformatie is vastgesteld;

Op de voordracht van de Minister van Financiën, Begroting Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Besluit :

**Artikel 1.** Het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest wordt gemachtigd om 1 architect en 1 kunsthistoricus vana 1 juli 1992 in dienst te nemen voor het volbrengen van uitzonderlijk en tijdelijke taken bij de Dienst Monumenten en Landschappen.

**Art. 2.** De indienstneming van de contractuele personeelsleden bedoeld in artikel 1 gebeurt bij arbeidsovereenkomst voor onbepaalde tijd, maar blijft beperkt tot 31 december 1993.

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 1992.

**Art. 4.** De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 10 december 1992.

De Minister-Voorzitter belast met Ruimtelijke Ordening,  
Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling,

Ch. PICQUE

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt  
en Externe Betrekkingen,

J. CHABERT